

KOMM UND SIEH 我的眼睛借你
die Stadt mit meinen Augen!
来看看我的城市吧!



城市大冒险
Ein urbanes Abenteuer



Eine Materialsammlung für den
deutsch-chinesischen Schüler*innenaustausch
中德学生交流项目材料集

德中伙伴学校交流项目

Schulpartnerschaftsfonds
Deutschland – China

KOMM UND SIEH 我的眼睛借你
die Stadt mit meinen Augen!
来看看我的城市吧!



城市大冒险
Ein urbanes Abenteuer

Impressum

出版说明

Das Arbeitsmaterial **Komm und sieh die Stadt mit meinen Augen! Ein urbanes Abenteuer** wurde im Rahmen des Schulpartnerschaftsfonds Deutschland – China entwickelt, einem gemeinsamen Projekt des Goethe-Instituts China und des Pädagogischen Austauschdienstes, gefördert vom Bildungsnetzwerk China.

此套学习材料《我的眼睛借你，来看看我的城市吧！城市大冒险》在德中伙伴学校交流项目框架下编写设计，该项目由歌德学院（中国）与德国各州文化部长联席会议秘书处教育交流中心（PAD）共同参与，由德中教育交流中心提供支持。

HERAUSGEBER | 出版

Goethe-Institut China – 北京德国文化中心·歌德学院（中国）



Pädagogischer Austauschdienst (PAD)



ENTWICKLUNG | 材料编写

Jasmine Ghandtchi, Sirba Gabbert

REDAKTION | 编辑

Xin Ying 辛颖, Zou Zhiwei 邹志炜

ÜBERSETZUNG | 翻译

Xu Yin 徐胤

GESTALTUNG & ILLUSTRATION | 排版与设计

Studio BergWolf Berlin | www.berg-wolf.de

VERÖFFENTLICHUNG | 发行日期

März 2022 | 2022年3月

GEFÖRDERT VON | 项目资助

Schulpartnerschaftsfonds Deutschland – China

德中伙伴学校交流项目

Schulpartnerschaftsfonds

Deutschland – China

Bildungsnetzwerk China gGmbH

**Bildungsnetzwerk
China**

德中教育交流中心



教师手册

亲爱的各位老师：

非常高兴向您介绍这个针对中德虚拟校际交流的城市探索项目“**我的眼睛借你，来看看我的城市吧！——城市大冒险**”。

在这份教师手册中，将会向您介绍该项目的结构、内容、背景信息，以及如何更好地和您的学生合作开展项目。

这份教师手册包括三部分：

1. 对项目的说明与解释
2. [Padlet 模板](#)：为项目实施时的共同工作平台提供参考模板，内含简要说明
3. 工作页示例与说明

本教师手册内容

1. 目标人群介绍
2. 本套材料的主题与结构
3. 主题的选择
4. 材料中不同任务的类型
5. 项目实施时间推荐
6. 项目成果记录
7. 背景信息与教学法提示

(*) 任务类型的图例

1. 目标人群

本城市探索项目针对 **13-18 岁** 的中国与德国中学生设计，旨在增进两国中学生间的交流。

所有的工作页都有中文和德文版本。在德语版本中，每个任务的标题以及部分插画中的文字都用双语展示，因此也适合用于A2等级左右的德语课堂。

2. 本套材料的主题与结构

考虑到学生年龄、兴趣、语言水平不同，本项目的材料内容均为**模块化**的形式。这点会在之后进一步说明。

该套材料由不同部分组成：

- a) 两页的引入单元，帮助学生自我介绍与互相认识
- b) 四个不同主题的工作页

一共四个主题——每个主题包含**三个模块**，不同模块可以任意组合。因此您不需要局限于一个主题的内容，可以根据内容和需求组合四个主题中的内容。

以下是四个主题内容的简单介绍，包括其适合的学生群体和该主题任务的重点。



1. 住所·空间 / 居住, 生活, 日常

内容：通过使用不同感官探索日常生活的空间，加强发现能力。不管是心爱之地、邻居、奇怪事物、神秘的地方还是各式建筑都能成为话题。

该主题中的任务注重所有感官的体验与户外活动，鼓励参与者亲身体验和互相交流，尤其适合低年级的学生。



2. 自然是绿色! / 自然的踪迹!

内容：探索大自然，寻找城市中的植被和动物，关注天气、气候、垃圾处理、气候和环境保护、出行方式、交通工具和体育。

模块2 既适合低年级的学生，也适合年龄更大的学生。该模块中包含环境保护主题的任务，鼓励参与者亲身体验，但更具挑战性。



3. 昨日，今日，明日 / 时间的痕迹

内容：在该模块中，将讨论历史、记忆与文化、历史地点，以及历史人物、个人的故事、纪念碑、艺术和历史、博物馆以及未来的展望，还会从文化角度探讨时间的意义。

适合低年级和高年级的学生，一些任务可以根据学生需求进行调整。学生们将通过不同任务思考时间与空间，历史和个人经历的联系，并对未来进行展望。



4. 人与机器 / 数字城市

内容：发现生活环境中的科学技术——在路上、在家中和在学校中。探讨城市的安全问题、智能手机的意义和目的、二维码、人工智能和艺术以及关于人工智能的伦理问题，思考技术对我们生活和社会的影响。

适合年龄较大的学生——仅有部分任务推荐给年龄较小的学生完成。与其他主题相比，该主题的任务总体上更复杂、要求更高，不那么以经验为导向，而是启发学生思考未来，关注技术和未来的伦理、社会问题，以及它们可能的发展趋势和影响。

3. 主题的选择

在开始交流项目时，您可以和伙伴学校的教师共同讨论并选择适合的主题与模块，并确定三个模块的顺序，之后双方学生将按照这个顺序逐步完成模块中的任务。**请注意，最后一个模块请安排四个主题中任意一个模块3，所有的模块3都包含结项展示任务。**

您可以考虑并非在项目一开始就将所有模块的任务都发给学生，而是当所有学生都完成了一个模块的任务之后，再分发下一个模块的内容。学生们参与项目时，只知道自己将要参与的主题与大致的任务，并不知道具体内容。通过这种安排，可以尽可能维持学生们对接下来任务的兴奋与好奇心。

学生们不需要完成每个工作页中的所有任务。您可以提前确定哪些任务适合您的学生，或者和学生们共同决定将要完成哪些任务。

但是建议您提前告知学生们**结项任务**（模块3的最后一项任务）的内容，最好在项目一开始就告诉他们。这样学生们在整个项目期间有足够的时间思考和为结项任务收集想法和素材

4. 材料中的不同任务类型

材料中的任务包括不同类型，有针对个人的、小组的、以及中德双方所有学生的。学生们在整个项目期间既在班级中工作，也会以小组形式，或独自完成不同任务，以及和伙伴学校的伙伴一对一开展合作。

一些任务旨在通过激发学生们的主动性和创造力，用画画、拍照、搜索信息等不同方式培养学生的主动性和创造性。另一些任务还会鼓励学生们走到室外，去探索与发现他们身边的环境以及生活的城市，更深入地接触日常生活的环境，从而开发新的视角。通过与伙伴学校伙伴一对一的交流，学生们可以将自己的体验与经历放到更宽广的空间中进行探讨。不同任务类型用不同的图标标记，图标的说明您可以查阅教师手册的附件中的图例(*)。

5. 项目实施时间推荐

项目总时长：	三个月
工作频率：	每周一次，每次60-90分钟
每月任务量：	每月一个模块

每个项目中建议为双方学生组织多次在线会面，并合作完成相应任务。针对双方学生交流的任务都在工作页中以“Online-Austausch”(在线交流)标注。我们推荐您计划最少四次在线会面，其中包括最初的互相认识和最后的结项展示。

我们建议为每次**在线会面**计划**三至四课时**(每课时45分钟)，期间包含两次休息，休息时长可视情况安排，例如可以根据任务的强度、小组和班级的规模、工作方式和任务类型进行调整。在线会面中，可以灵活使用分组会议室，既可以为一对一的伙伴交流设立相应会议室，也可以为小组合作设置分组。**每个小组**的建议人数为**四至五人**，每次工作时间建议**最多45分钟**。

当然，您完全可以根据需求和实际情况安排项目时间！

6. 项目成果记录

您可以提前为您的学生交流项目建立一个共同的平台并向学生进行介绍。在项目过程中，学生们可以自主将每个任务的工作成果上传到此平台。建立时您可以参考我们提供的 Padlet 模板。此外，您还可以在平台上不断为学生们提供更多的信息和启发，无论是网页链接，文档或照片都可以上传到平台上。

Padlet 模板链接：<https://padlet.com/jadadeutsch/uxk3xeldrldi02kmw>

项目的最后可开展结项展示和工作成果的在线展览，具体内容不限。我们也在上面的Padlet模板中设置了结项展示的Padlet模板。

7. 背景信息与教学法提示

任务设计时都尽可能在不同层面为学生们挥洒创造力提供了空间。

需要强调的是，项目的重点并不是让学生们逐个完成全部任务，而是启发他们自主地探索平时生活的环境，和伙伴学生就同一个主题开展交流，让来自不同遥远空间的文化产生接触和交流。

在构思任务时，我们有意识让标题、俗语和名言充当引发启迪的火花，让学生们更清晰地感知两种文化的异同与联系，了解对方文化的真实现状，以激发他们互相交流的兴趣。

所有任务的结构几乎都可以分为三层：

1. 标题——启迪 / 启发
2. 开放问题——深入 / 交流
3. 任务内容

不同任务的对比，以及穿插在任务中的“Aha-Moment”（大开眼界）和奖励任务，主题及任务的内容也会更加突出，并且学生们能够通过这些信息的指引继续深入探索。

鉴于学生们由于疫情已经长时间无法在教室里共同学习，项目中设计了很多小组任务和小组活动，以此调动学生的所有感官，加强团队感与合作意识。尤其是在这个年龄段的学生，在小组中共同工作与学习有助于提高他们的感知力与理解力。通过激活各个感官，青少年可以更好关注当下，更好集中注意——特别是他们以这种数字化形式开展工作，他们充满创造力的成果也可以更好地留存下来。

构思任务的另一个角度是启发学生认识到城市居民的多样性，每个城市中都有被忽视的群体，他们可能被视为不同的、异于常人的、或者被边缘化，从而被区别看待和对待。因此我们在材料中也有面向不同群体的任务设计，最终希望学生们能学会以新的方式，从不同的视角和维度观察及理解自己的城市。

考虑到项目时间较长，在项目期间给学生配备一个单独的笔记本是很好的主意。他们在笔记本中可以自行通过文字、绘画等不同方法进行记录，尤其是他们需要外出完成搜索任务时。通过这个笔记本，能够让学生们时时回忆起项目主旨和内容，清楚知道自己的完成情况。一个能让学生们涂写的朴素笔记本就能满足要求。并且，这个笔记本的内容也将在最后成为他们参与项目的美好回忆。

最后，我们祝愿您和学生在交流项目中收获许多有趣的新发现与新启发，在探索与体会中，尤其是在与不同国家文化的交流中收获快乐！

Jasmine Ghandtchi 与项目编写组
北京，柏林，波恩

德中伙伴学校交流项目

Schulpartnerschaftsfonds
Deutschland – China

教师手册

任务类型的图例

个人任务



个人任务 以及/或者 小组任务



小组任务, 每组成四至五名学生



在线交流



手机 -> 拍照或录音



笔 -> 素描, 绘画, 记笔记



户外任务



大开眼界 -> 启发思考



相应主题的奖励任务



学生们为伙伴学校的同学设置一项竞猜游戏



工作页示例

总项目的标题。
每个主题都有相应的配色。

1

2 每个主题对应的
标题与副标题。

3 对应每个主题的标志——
共有4个。此处展示的是
“住所·空间”与副标题
“居住，生活，日常”。

KOMM UND SIEH 我的眼睛借你
die Stadt mit meinen Augen!
来看看我的城市吧!

城市大冒险
Ein urbanes Abenteuer

住所·空间 | 居住·生活·日常 模块1
WohnRaum | Wohnen, Leben, Alltag Modul 1

城市的律动 Der Beat deiner Stadt

每个地点都有不同的声音。你们的城市有着什么样的声音？

这里的街道交通和门铃声听起来是怎样的？会发出怎样的声音？

哪些声音最能代表你的城市？

这里的人们说哪些不同的语言？

这里有哪些特别的声响？

声响
Klang

请选择一处地点，记录下它在一天中不同时刻的声音。

这个地点可以与任务1或任务2的地点相同。

和你们的伙伴分享交流各自城市的声音。
互相猜一猜这些声音背后的画面和意义！

„Zeige mir, wie du baust, und ich sage dir, wer du bist.“
“建筑如其人。”

在你们的想象中，伙伴城市的建筑是什么样子？
请在另一张纸上收集或绘制图片，
可以是伙伴学校所在城市的房子、教室或其他建筑。

之后请交换分享你们的作品，谈谈其中的不同之处。

请将你们所完成的任务1 - 4 上传到Padlet上!

克里斯蒂安·摩根斯坦
Christian Morgenstern

3 | 3

4 每个主题都包含三个模块。
不同主题的模块可以视情况组合。

5 这些图标说明了这个任务的
类型。任务类型的图例在教师手册
附件中也有说明。

6 具体的任务内容

7 任务标题和副标题，
启发学生的思考。

8 浅蓝色的是任务的编号——
以中德两国使用的数字展示。

9 每个模块最后的这个图标，提示大家
将任务成果上传到工作平台上。